



# L'ORIENT PHILATÉLIQUE

REVUE TRIMESTRIELLE

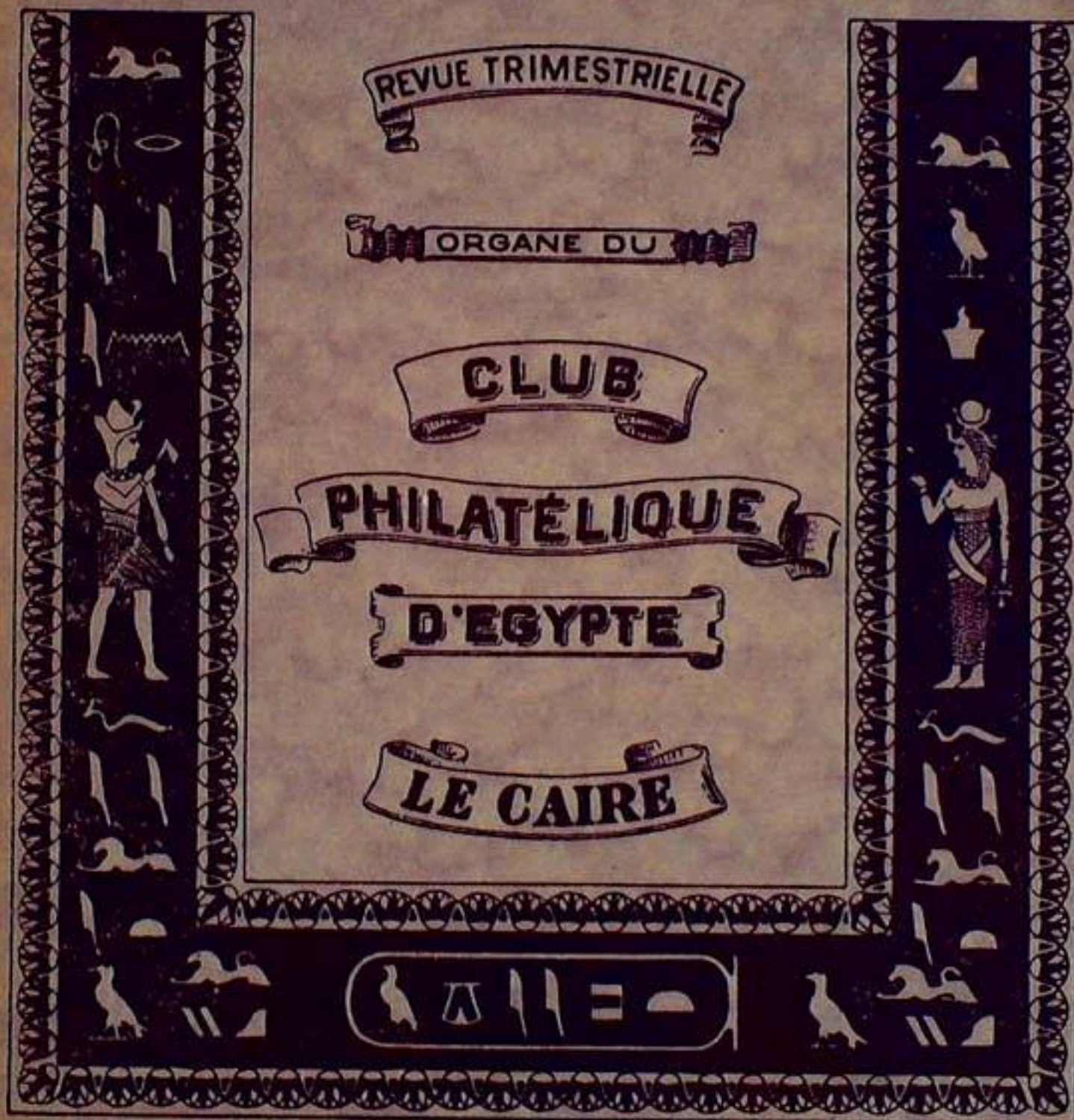
ORGANE DU

CLUB

PHILATÉLIQUE

D'EGYPTE

LE CAIRE





# Club Philatélique d'Egypte

4, Rue Sidky Pacha, 4 — LE CAIRE

## COMITÉ

|                          |     |                    |
|--------------------------|-----|--------------------|
| <i>Président</i>         | MM. | Georges KHAYAT     |
| <i>Vice-Président</i>    |     | Fernando GEMIGNANI |
| <i>Secrétaire</i>        |     | Robert MIRABELLI   |
| <i>Trésorier</i>         |     | Emile HENOUD       |
| <i>Conseillers</i>       | {   | Eugène GALDES      |
|                          | {   | Franklin BERNARD   |
| <i>Chef des Echanges</i> |     | Alfredo DAZZI      |

## AGENTS

### EGYPTE

|            |                                    |
|------------|------------------------------------|
| Alexandrie | Ch. TSOPOLIDIS - 10, Rue Sésostris |
| Béni-Souef | Narcisse M. MAGARBEL - Béni-Souef  |
| Port-Saïd  | Victor ANHOURY - Port-Saïd         |
| Suez       | Mme Emilie ELIA. - Suez            |

### BELGIQUE

|        |                                         |
|--------|-----------------------------------------|
| Anvers | H. VRIENS, Troyentenhoflaan 5, Berchem. |
|--------|-----------------------------------------|

### GRECE

|         |                                                  |
|---------|--------------------------------------------------|
| Athènes | Const. G. ANGELOU, 34, Rue Proastiou & Smolenski |
|---------|--------------------------------------------------|

### IRAQ

|        |                              |
|--------|------------------------------|
| Bagdad | Joseph ABDULAHAD, P.O.B. 99. |
|--------|------------------------------|

### ROUMANIE

|          |                                                      |
|----------|------------------------------------------------------|
| Cernauti | Lieutenant Zoltan SCHIMPL, Spitalul Militar de Ochi. |
|----------|------------------------------------------------------|

### SUISSE

|        |                              |
|--------|------------------------------|
| Zurich | Oscar STAHEL, Sihlstrasse 3. |
|--------|------------------------------|

### YOUGOSLAVIE

|        |                      |
|--------|----------------------|
| Zagreb | Oto KOHN, 17, Kaptol |
|--------|----------------------|

*Des Agents sérieux et actifs sont demandés dans tous les pays du monde. Les demandes accompagnées de bonnes références, doivent être adressées au Secrétariat du Club, 4, rue Sidky Pacha — Le Caire.*





MEMBRE DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE LA PRESSE PHILATÉLIQUE  
DE TURIN

### Cotisations

Membres Actifs  
P.T. 40

Membres Correspondants  
P.T. 20 ou Frs. F. 25

Les mandats, chèques  
etc. devront être à l'ordre,  
du Club Philatélique  
d'Egypte

### Rédacteur en chef

**GEORGES KHAYAT**

Toute correspondance doit  
être adressée au Secrétariat.

4, Rue Sidky Pacha - Le Caire

Les Manuscrits non insérés  
ne sont pas rendus

### Annonces

1 Page P.T. 100 - Frs. 125

1/2 " " 60 - " 75

1/4 " " 35 - " 45

1/8 " " 20 - " 25

Petites annonces P.T. 2  
la ligne, 10% d'escompte  
pour 4 fois. Les annonces  
sont payables d'avance.

## NOTRE ANNIVERSAIRE

*Avec ce cinquième numéro de notre Revue, le Club Philatélique d'Egypte entre dans sa deuxième année d'existence.*

*Sa première année a été un champ vaste et fertile dans lequel il a semé avec profusion et énergie. Sa récolte s'avère abondante et prospère. Espérons donc cueillir bientôt une ample moisson qui viendra s'ajouter à la gerbe choisie que nous avons déjà et que nous offrons un jour au Royal Philatéliste Egyptien, S.M. Fouad 1er, notre bien-aimé Souverain.*

L'ORIENT PHILATÉLIQUE.



# L'Exposition Philatélique du Caire

(7 et 8 Juin 1930)

Dans le dernier numéro de l'Orient Philatélique, nous avons donné un compte-rendu détaillé de l'Exposition Philatélique organisée par notre agent à Alexandrie, Mr. Ch. Tsopolidis, et nous engageons nos amis cairotes à se mettre à leur tour à l'œuvre et à montrer qu'eux aussi possèdent de jolies collections.

Cette invitation à faire une Exposition au Caire a été bien accueillie par les philatélistes de cette ville. Le principe était établi; restait l'organisation.

Mr. Alexandre Benfer, philatéliste hollandais de passage au Caire, vint fort à propos aider le Comité de l'Exposition dans la tâche qu'il s'était imposée.

Très documenté sur la philatélie, Mr. Alexandre Benfer est un savant hollandais qui fait le tour du monde pour recueillir tous les timbres-poste, cachets-postaux, vignettes, enveloppes, oblitérations, etc. etc. dans le but de créer plus tard un vaste musée postal international en Hollande. Mr. A. Benfer a déjà visité tous les pays de l'Europe Occidentale, s'arrêtant longuement dans chaque ville. Il a été tour à tour en Allemagne, Belgique, Italie et Colonies, Monaco, France, Espagne etc. etc. Il a entrepris également un voyage en Afrique Occidentale et Centrale, Afrique du Sud et Afrique du Nord. Dans chaque pays, dans chaque ville, Mr. Benfer organise une Exposition dans le but de répandre et de diffuser la philatélie dans le monde.

Aussi l'intérêt que le C.P.E. apporta à la vue des documents très intéressants qu'il avait recueillis lors de ses derniers voyages, décida-t-il le Comité du Club à avancer la date de son Exposition et à former une grande Exposition Philatélique dans laquelle Mr. Alexandre Benfer exposerait ses documents et où les membres du C.P.E. pourraient exposer leurs collections.

Son Excellence le Baron Emile de Heerdt d'Eversberg, Gentilhomme de la Chambre de S.M. la Reine des Pays-Bas, au Caire, voulut bien accepter la Présidence d'Honneur de l'Exposition qui eut lieu le Samedi 7 et Dimanche 8 Juin 1930, dans la vaste salle du Ci colo Antoniano, Rue Kenisset El-Guédidah, mise gracieusement à la disposition du C.P.E. par les Rév. Pères Franciscains de l'Eglise St. Joseph.

Nous réitérons ici nos remerciements à S.E. le Baron Emile de Heerdt d'Eversberg, qui, non seulement a bien voulu accepter la Présidence d'Honneur de cette Exposition, mais qui a bien voulu aussi honorer notre Société en acceptant d'y être inscrit comme Membre d'Honneur.

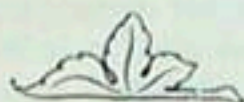
Plus de mille personnes visitèrent l'Exposition Philatélique. On y voyait outre les documents et cachets postaux de Mr. Alexandre Benfer, plusieurs essais particulièrement intéressants de Hollande; des études sur les faux et la façon de les reconnaître; comment rendre un timbre oblitéré à son état



de neuf, et les diverses phases de l'opération, etc. Plusieurs caricatures humoristiques mettaient aussi un peu de gaieté dans la salle toute tapissée de timbres-poste.

Le stand du C.P.E. représentait la partie la plus intéressante de l'Exposition, au point de vue philatélique pro-

M. V. Prudente avait exposé plusieurs pièces intéressantes, enveloppes, timbres rares, etc, de grand intérêt. Noté aussi les tableaux de M. Sélim Bey Missalli (Egypte, Congrès de Géographie en Blocs; Grèce; enveloppes-lettres, etc); de M. Georges Zéhéri (Egypte et Soudan); de M. Fichel Klein (France), etc.



Cette photo a été prise à l'issue de l'inauguration de l'Exposition. On voit sur le cliché, de gauche à droite :

MM. Georges Khayat, Robert Mirabelli, S. E. le Baron Emile de Heerdt d'Eversberg, Alexandre Benfer, Emile Menoud, Fernando Gemignani, Alfredo Dazzi, et quelques autres membres du C.P.E.



prement dit. Plusieurs tableaux très intéressants y étaient exposés. Noté en passant quelques variétés et millésimes rares de la collection spécialisée d'Egypte de M. Georges Khayat; quelques aérogrammes, premier vol, etc, de M. Robert Mirabelli; un joli tableau de M. Alfredo Dazzi contenant plusieurs raretés d'Egypte, France et Colonies, tête-bêche, etc.

M. Mohamed Amin Fawzi avait exposé sa belle collection d'Egypte spécialisée, en pièces, blocs et feuilles complètes, très intéressantes. En outre, un tableau fort intéressant de timbres d'Egypte, Soudan, Arabie, etc, attira beaucoup les regards.

En somme, intéressante Exposition très réussie.

Le comité du C.P.E envisage dès à présent l'éventualité d'une prochaine Exposition Philatélique pour l'hiver prochain. Les détails relatifs à l'organisation de cette Exposition seront publiés dans notre prochain numéro. Toutefois, les personnes désireuses d'exposer, sont priées de s'adresser dès maintenant à M. le Secrétaire du Club Philatélique d'Egypte, 4, Rue Sidky Pacha. Le Caire,

G.K.



## L'émission des Timbres-Poste d'Égypte de 1886. (Suite)

Nous disions dans notre Numéro de Janvier dernier, que le timbre de 1 Pi. de l'émission 1886, venant à manquer, le Directeur Général des Postes, Muzzi Bey, autorisait par une circulaire en date du 13 Juillet 1867, que nous reproduisons, le bureau postal d'Alexandrie à employer des timbres de 2 piastres divisés transversalement en parties égales, pour l'affranchissement des lettres.

Ce timbre peut être considéré comme une émission provisoire. On distingue deux types, impression couleur sur papier filigrané pyramide :

- a) Demi-timbre, 2 Pi. jaune, Non dentelé.
- b) Demi-timbre, 2 Pi. jaune, Piqué 13.

La suppression des timbres imprimés dans les ateliers de M.M. Pellas Frères de Gênes (première émission) ayant été décidée, le Directeur Général des Postes pria M. V. Penasson, lithographe à Alexandrie, de lui soumettre quelques dessins de timbres pour pouvoir choisir un type définitif. M. Penasson se mit au travail et soumit quelques temps après à Muzzi Bey, neuf essais différents.

1<sup>o</sup>) Tête de Sphinx et pyramide dans un ovale; inscriptions en haut et en bas; dans les angles supérieurs PE, dans ceux inférieurs, le chiffre 1; à droite, l'aiguille de Cléopâtre et à gauche: la colonne de Pompée.

2<sup>o</sup>) Tête de Sphinx placée devant deux pyramides avec inscriptions arabes en haut et en bas de l'ovale; à gauche: PE, et à droite le chiffre: 2 indiquant la valeur; un croissant et une étoile dans les angles.

3<sup>o</sup>) Tête de Sphinx dans un petit cercle; PE sur les côtés, également dans un cercle. Une inscription arabe est placée au-dessus et au-dessous du dessin central sur une banderolle; aux angles, une étoile et un croissant.

4<sup>o</sup>) Rappelle le 1<sup>er</sup> type mais les inscriptions arabes sont placées dans un ovale; le mot PARA à gauche, le chiffre 10 à droite, un croissant et une étoile dans les angles.

L'inscription supérieure de ces quatre types est: Tamghai posta Masrié - (Timbre-poste Egyptien).

Pour le 1<sup>er</sup> type, l'inscription inférieure porte: Tamanon kerch wahed (valeur une piastre)

Pour les 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> types, l'inscription est: Tamanon kerchen (valeur deux piastres)

Et pour le 4<sup>ème</sup> type:

Tamanon Achara Fadda (valeur dix paras).

Ces quatre essais furent imprimés lithographiquement en couleur sur papier blanc uni, piqués. On connaît les couleurs suivantes: Jaune-serin, brique, orange, vert, brun, violet et bleu. On connaît aussi un essai du 2 Pi. du 3<sup>ème</sup> type, noir et non dentelé. Il est fort probable que les autres types existent aussi en noir, mais nous ne pouvons l'affirmer.

5<sup>o</sup>) Un lion debout devant deux pyramides; à gauche, la colonne de Pompée; à droite, l'aiguille de Cléopâtre. L'inscription est en langue turque. Elle se lit :



Tamghai Posta Masrié (Timbre-Poste  
Egyptien.)  
Bir grouch. (Une piastre.)

Imprimés en couleurs sur papier blanc, on les trouve non dentelés et piqués 13 1/2, dans les couleurs suivantes: jaune, vert, violet-gris, bleu-bistre, rouge-carminé, brun et brun-foncé.

6°) Tête de Sphynx à longue chevelure, dans un ovale, devant une pyramide. A gauche, la colonne de Pompée; à droite, l'aiguille de Cléopâtre; aux quatre côtés intérieurs, une étoile et un croissant. Dans les angles supérieurs le mot: PARAS et dans les angles inférieurs, le chiffre: 20 dans de petits cercles. Enfin, à la partie supérieure du milieu, l'inscription:

Tamghai Posta Masrié (Timbre-poste  
Egyptien.)  
et à la partie inférieure:  
Achrin fadda (20 Paras)  
ou  
Kerch Wahed (1 Piastre)

Imprimé lithographiquement sur papier blanc non dentelé, on trouve le 20 paras dans les couleurs vert et carmin, tandis que le 1 piastre est toujours bleu.

7°) Cadre de fantaisie, ayant aux angles supérieurs le mot: PARA, et aux angles inférieurs, le chiffre 10. A gauche et à droite, l'inscription: V.R. Poste Egiziane (Poste Vice-Royale Egyptienne) en haut, l'inscription arabe: Tamghai posta Masrié (Timbre-poste Egyptien), inscription qui ne se rapporte nullement avec la première; en bas la valeur: onn para (dix paras).

Imprimés lithographiquement en vert-jaune sur papier blanc non dentelé.

8°) La traditionnelle pyramide est représentée ici dans un ovale, avec cadre

extérieur rectangulaire oblong; à gauche, la colonne de Pompée; à droite, l'aiguille de Cléopâtre; en haut, la même inscription que l'essai précédent: Tamghai posta Masrié, et en bas, l'inscription turque: Bir grouch (une piastre). Dans les angles supérieurs, le mot: PE, et dans les angles inférieurs le chiffre: 1. Imprimés lithographiquement en vert-jaune sur papier blanc.

9°) Ce dernier type se rapproche beaucoup de celui qui fut adopté. Il présente la pyramide sans ombre à droite, et la tête du sphynx tout-à-fait de face. Pour le reste, le timbre est absolument celui adopté en 1867.

Imprimés lithographiquement en brun, vert-bleu, sur papier blanc uni.

Il existe aussi un essai proposé à la même époque par un graveur dont le nom nous est inconnu. Il représente le sphinx cachant en partie la pyramide; à gauche et à droite, la colonne de Pompée et l'aiguille de Cléopâtre; aux angles, la valeur: PE 1 au-dessus, et au-dessous l'inscription:

Tamghai posta Masrié (Timbre-poste Egyptien).

Tamanon kerch wahed (valeur une piastre).

Cet essai est gravé en taille-douce et est imprimé sur papiers variés. On a ainsi:

a) Papier blanc vergé épais, vert, vert-jaune, noir, rouge-vif, jaune-serin, orange, outremer, violet-vif, bleu-pâle, rose, rouge-sang, et brun.

b) Papier blanc uni, couleur chocolat.

c) Papier Japon, couleur carmin.



Un autre type de M. V. Penasson, plus heureux que les précédents, fut agréé par le Vice-Roi d'Egypte et mis en usage ainsi qu'il résulte de la circulaire ci-après publiée par la Direction Générale des Postes.

### AVIS

"S.A. le Vice-Roi a daigné approuvé l'émission de nouveaux timbres-poste de 5, 10, 20 paras et de 1, 2 et 5 piastres qui seront mis en vente le 1er Août prochain.

"Durant ce même mois, faculté de se servir indifféremment des timbres-poste actuels et de ceux du nouveau modèle pour l'affranchissement des lettres, des échantillons et des imprimés. Avec le 1er Septembre prochain, les premiers cesseront d'avoir cours pour être échangés avec de nouveaux d'égale valeur, et les correspondances qui en seront revêtues seront considérées comme non affranchies.

"La conversion de timbres-poste actuellement en usage, pourra se faire dans tous les bureaux de l'administration jusqu'au 31 Octobre de cette année, et après ce terme, ils ne seront plus admis à quelque titre que ce soit.

"Cet avis avec le tableau contenant le fac-similé des nouveaux timbres-poste restera affiché au guichet d'affranchissement des bureaux pendant toute la période de temps sus-indiqué.

Le Directeur Général  
Signé: MUZZI BEY.

Alexandrie, le 11 Juillet 1867.

(à suivre)



**DOCUMENT INDISPENSABLE  
A CHAQUE COLLECTIONNEUR**  
au prix modique de P.T. 15

**"La CLEF du COLLECTIONNEUR,,**  
pour les couleurs de timbres-poste.

Facilite les recherches, Evite les erreurs, donne entière satisfaction.

*Breveté sous le No. 621357.*

Argent d'avance; affranchissement gratuit

### TIMBRES-POSTE POUR COLLECTIONS

#### Achat

de lots de timbres d'Egypte et Soudan

Faire des offres bien détaillées.

#### Vente

Prince Farouk centre marron à P.T. 150 la série. Adressez-moi toutes manco-listes de Belgique, Syrie, Gd. Liban, Algérie, Tunisie, Maroc Français, Port-Said etc.

#### Echange

D'après manco-liste désire Egypte, Soudan, Maroc, Algérie, Tunisie et Syrie, donne Syrie, Gd. Liban, Alexandrie, Port-Said ainsi que tous pays.

Ne désire que du neuf et de 1er choix.

10 % d'escompte aux membres du C.P.E.

#### Adresse :

**A. P. RIFFIS**

28 Rue Said

PORT-SAID (Egypte).





## Etude sur quelques timbres faux des anciennes émissions d'Egypte. (\*)

La plupart des collectionneurs de timbres-poste se plaignent de l'abondance des timbres faux qui sont en circulation dans le monde entier.

Il en résulte qu'ils se trouvent souvent devoir faire face à une infinité de modifications, desquelles ils pourront difficilement s'échapper sans un guide qui les conduisent vers la bonne voie.

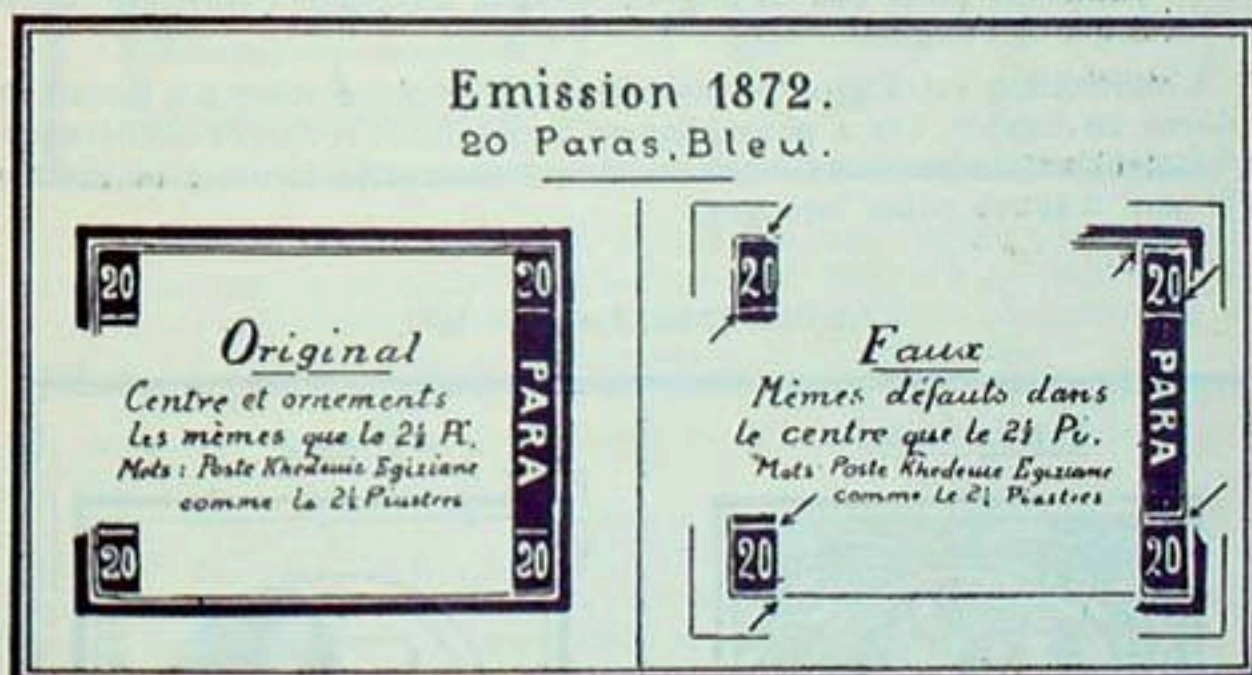
Ici, comme ailleurs, nous avons nous aussi nos faux, les uns faciles, les autres quelques fois difficiles à reconnaître.

Pour aider et guider les collectionneurs de ce pays dans le choix des pièces qui leur sont présentées, nous avons entrepris de commencer dans "L'ORIENT PHILATÉLIQUE", une étude sur les timbres faux des anciennes émissions d'Egypte, dans le but d'éloigner de leur collection ces pièces indésirables.

Nous nous bornerons pour le moment à mettre sous leurs yeux quelques pièces prises au hasard, sans tenir compte de l'ordre des émissions.

Pour chaque émission nous avons fait un dessin de deux fois la grandeur du timbre original; à côté, un autre dessin montrant, par comparaison les principales caractéristiques qui font déceler le faux. Nous commencerons donc par les suivants :

20 PARAS, Emission 1872



En comparant les dessins ci-dessus, il est facile de reconnaître le timbre faux de l'authentique.

Contrairement à l'original typographié, le timbre faux est lithographié. Il mesure, comme l'original, 24 m/m horizontalement, tandis que verticalement

(\*) Reproduction interdite, texte et dessins.



sa hauteur, est de  $19\frac{1}{4}$  m/m alors que l'original est de  $18\frac{3}{4}$  m/m. La distance du cadre extérieur au P de PARA n'est que de  $6\frac{1}{4}$  m/m tandis que dans l'original la distance est de  $6\frac{3}{4}$  m/m.

Le timbre faux diffère surtout de l'original par ce qui suit :

- 1°) Le chiffre 2 des 20 est sensiblement différent.
- 2°) Le mot: PARA se lit sur un fond formé de petits points blancs. Comme il restait trop d'espace à droite de ce mot, on a ajouté une deuxième ligne blanche dans le dessin, ligne qui n'existe pas dans le timbre original.
- 3°) La première ligne au-dessus de la Pyramide est grosse et se termine à mi-chemin sur la pointe un peu plate.
- 4°) L'encadrement extérieur, ainsi que la Pyramide et les lignes constituant son ombre, sont très réguliers.
- 5°) La fin de l'épaule droite du Sphinx touche presque l'ovale et le timbre même est encadré par quatre coins, ce qui fait supposer que ces coins servaient de point de repère pour la dentelure, chose qui n'existe pas dans le type original.

Quant au centre et aux mots: POSTE KHEDEUIE EGIZIANE, qui mesurent  $1\frac{1}{2}$  m/m de hauteur dans le faux, ils ne sont que de  $1\frac{1}{4}$  m/m dans l'authentique. (Voir plus bas le cliché du  $2\frac{1}{2}$  Piastres dont les mots en question ainsi que les chiffres sont reproduits en noir dans le deuxième dessin à droite, afin de faciliter le dessin, mais qu'il faut considérer en blanc sur fond de couleur.)

Le papier ne porte pas de filigrane dans le faux; la dentelure est cependant identique à l'original.

L'oblitération est à gros points carrés. Cette oblitération n'a jamais été employée en Egypte. On a probablement voulu imiter certaines oblitérations rencontrées dans la première émission et qui avaient la forme d'un losange renfermant d'autres petits losanges.

2 1/2 PIASTRES, Emission 1872.





Même procédé d'impression que pour le 20 Paras. On n'a changé que la valeur, à gauche et à droite du timbre. Voici les caractéristiques du timbre faux :

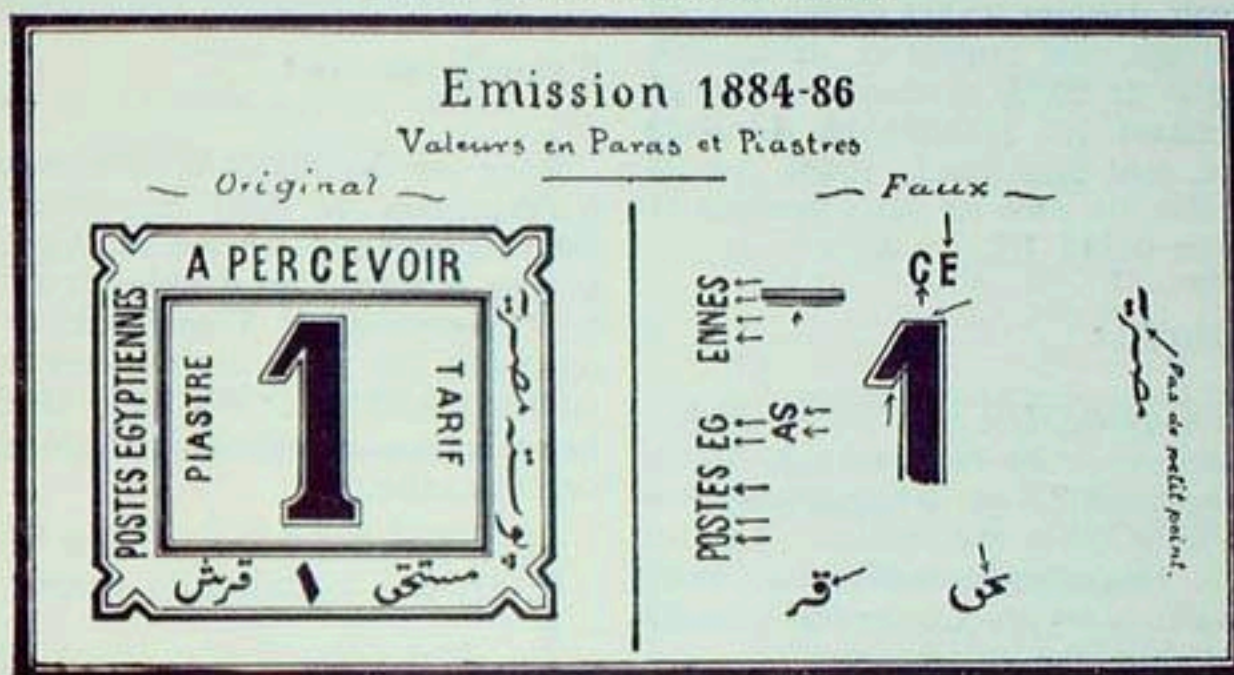
1<sup>o</sup>) Longueur : 24 m/m. (Authentique  $23 \frac{3}{4}$  m/m.)

2<sup>o</sup>) Hauteur : 19 m/m. (Authentique  $18 \frac{1}{2}$  m/m.)

3<sup>o</sup>) Les chiffres, centre et mot : PIASTRES, sont sensiblement différents de l'original. En outre, les deuxième et troisième lignes d'encadrement sont très régulières, tandis qu'on les trouve cassées à plusieurs endroits dans l'original, notamment au-dessus du cartouche du haut, portant l'écriture arabe où elles se perdent avec le fond sur une longueur de  $11 \frac{1}{2}$  m/m.

Comme le 20 Paras, point de filigrane; dentelure identique à l'original et même oblitération à gros points carrés.

TIMBRES-TAXE, Emission 1884-86.



Nous mentionnons ici ces deux émissions, car elles sont identiques quant aux dessins et couleurs. L'émission de 1886 n'a en plus que le 5 Pi. et la seule différence qui existe entre l'une et l'autre émission, se trouve dans le filigrane dont la deuxième émission est dépourvue.

Ces timbres, très faciles à imiter, n'ont pas été les derniers à tenter les faussaires; mais bien qu'ils aient été lithographiés comme les originaux, ils sont très faciles à reconnaître.

En comparant les dessins du cliché ci-dessus, toutes les lettres de : POSTES EGYPTIENNES, A PERCEVOIR, PARAS et PIASTRES, sont différentes du type original. Même remarque pour les gros chiffres indiquant la valeur, certaines lettres formant l'écriture arabe sont aussi différentes.

Entre l'avant-dernière et dernière lettre arabe (en lisant de droite à gauche) à droite du dessin, le petit point qui se trouve sur l'original ne se rencontre pas sur le faux, comme indiqué par la petite flèche.

En outre les couleurs sont moins vives ou plus foncées que dans les originaux.

(à suivre)

ALFREDO DAZZI.  
C.P.E. 7.



## Dernières Nouveautés d'Orient

### Algérie :

Le 10 francs du Centenaire au tirage primitif de 50.000 exemplaires ayant été très apprécié du public, on vient de décider un tirage supplémentaire de 25000 pièces. Ceci fut établi pour pouvoir détruire 25000 exemplaire du 1er tirage, mal centrés et défectueux. Le total de 50000 reste donc inchangé. Cependant les exemplaires du 2ème tirage sont plus foncés, tirant sur le chocolat. Ils sont en outre dentelés 11 au lieu de 12 1/2.

### Erythrée :

La nouvelle série qui vient de paraître est composée de 10 valeurs: 2,5, 10, 15, 25, 35, cts; 1, 2, 5 et 10 Lire. Les timbres sont de grand format, verticaux pour les valeurs en centimes, horizontaux pour les valeurs en lire. Centre noir dentelés 14 et couronne en filigrane.

### Ethiopie :

La série en cours (Nos 146 à 155) sera provisoirement surchargée en l'honneur de la proclamation du Ras Tafari comme empereur d'Ethiopie à la suite du décès de l'impératrice Zeoditou survenu le 1er Avril 1930.

### Grand Liban :

Vingt feuilles seulement de chaque valeur de la série séricicole de Beyrouth n'ont pas été dentelés. Elles ont été distribuées par faveur à des hautes personnalités. Il y a cependant une grande quantité de pièces isolées non

dentelées qui sont en circulation sur le marché.

Faire très attention à la supercherie qui consiste à couper avec des ciseaux les dentelures des pièces mal centrées présentant de grandes marges

### Transjordanie :

Tous les timbres de la série en cours à l'exception du 1000 millièmes ont été surchargées "Locust Campaign", en anglais et arabe. Ceci dans le but d'aider le Gouvernement Transjordanien à combattre l'invasion des sauterelles, en tablant toujours sur ces bons philatélistes!? Ceux-ci vont finir par la trouver mauvaise.

Ci-dessous le chiffre du tirage :

|           |             |            |       |
|-----------|-------------|------------|-------|
| 2 m m.... | 17000       | 10 m m.... | 12000 |
| 3 m m.... | 17000       | 15 m m.... | 12000 |
| 4 m m.... | 12000       | 20 m m.... | 10000 |
| 5 m m.... | 17000       | 50 m m.... | 10000 |
|           | 90 m m....  |            | 8000  |
|           | 100 m m.... |            | 8000  |
|           | 200 m m.... |            | 6000  |
|           | 500 m m.... |            | 3000  |

### Turquie :

La série nouvelle avec inscription latine continue à paraître; le 10pa. vert (type A) 20pa. violet gris (type t) 1 K. olive (type t) 7 1/2 k. brun carminé type O. modifié).



## V. PRUDENTE

8, Rue du Télégraphe - Le Caire

Grand assortiment de  
timbres d'Orient

Albums et accessoires  
Philatéliques toujours en stock

*Envoi de Carnets à choix contre  
sérieuses références*

Escompte de 10% pour les  
membres du C. P. E.

Découper et appliquer  
sur une carte postale

à *Filatelia*

Casella postale 487, TORINO (Italie)

*Veuillez m'envoyer un numéro spé-  
cimen gratuit de votre "Revue des revues  
philatéliques".*

Signature lisible.....

Adresse lisible.....

## Spécialiste

en timbres de  
EGYPTE & PORT-FOUAD  
SOUDAN

ARABIE (Nejd & Hejaz)

TRANSJORDANIE, IRAQ,  
PALESTINE

*Achète aussi Lots et Collections  
de ces pays - Faire offres*

## A. CHOUKRI

(E. Timbres - Poste)

LE CAIRE (Egypte)

## GEORGES N. ZÉHÉRI

17, Rue Doubreh  
LE CAIRE (Egypte)

ACHAT & VENTE



10% d'Escompte aux  
Membres du C.P.E.

Timbres-poste neufs seulement

Envois à choix par Correspondance  
contre dépôt



## Echos et Nouvelles

### L'Affranchissement des journaux

On se rappelle que l'un des arrangements conclus par le dernier Congrès Postal Universel tenu à Londres pour reviser la Convention internationale de Stockholm, avait prévu une augmentation de cinquante pour cent sur les droits d'affranchissement des journaux et revues. Cet arrangement laisse toutefois aux pays intéressés le droit de conclure des accords particuliers portant exonération réciproque de cette surtaxe.

Comme cet arrangement a été signé par l'Egypte et que l'application de la surtaxe doit intervenir dans un délai déterminé, un échange de vue a eu lieu dernièrement entre le Ministère des Finances et celui des Communications au sujet de la ligne de conduite à suivre à cet égard. De son côté, le Directeur Général de l'Administration des Postes a étudié la question et a préparé une note qui sera soumise au Ministre des Communications.

Il se propose dans cette note la promulgation d'un décret mettant en application la surtaxe prévue par le Congrès et il suggère en même temps que des pourparlers soient ouverts avec les administrations postales des divers pays d'Orient en vue de conclure avec eux des accords particuliers grâce à quoi il serait passé outre à cette surtaxe à condition de réciprocité.

De cette manière, l'Administration des Postes en Egypte se serait conformée aux résolutions du Congrès tout en conservant son droit à l'application

de la surtaxe. Les pays susdits ne se refuseront certainement pas à entrer dans les vues du Gouvernement Egyptien et ne manqueront pas de conclure les accords proposés dans l'intérêt des deux parties.

### Tous les Timbres Poste Egyptiens seront bientôt imprimés à l'Administra- tion de l'Arpentage.

On sait que l'Administration de l'Arpentage imprime dans ses presses tous les timbres-poste en usage dans le pays, sauf ceux qui servent à l'affranchissement des journaux et revues et des cartes-postales. Ces vignettes sont imprimées à l'étranger.

Après quelques essais, l'Administration de l'Arpentage a réussi l'impression des timbres-poste en question, de sorte que toute la collection des timbres d'Egypte peut dorénavant être imprimée en Egypte.

Nous apprenons que leur prix de revient est de cinquante pour cent moins cher que celui des timbres fabriqués en Europe.

### L'Echange des Mandats-Poste et Télégraphiques entre l'E- gypte et la Cité du Vatican.

L'échange des mandats-poste ordinaires et télégraphiques entre l'Egypte et la Cité du Vatican a été admis à partir du 1er Mai 1930 aux conditions suivantes :



1<sup>o</sup>) Les montants des mandats-poste doivent être exprimés en francs-or.

2<sup>o</sup>) Le montant maximum pour les mandats émis en Egypte pour la Cité du Vatican ne doit pas dépasser la somme de mille francs-or.

3<sup>o</sup>) Le montant maximum pour les mandats émis de la Cité du Vatican ne doit pas dépasser la somme de trois cents francs-or.

### **La réforme de l'Administration des Postes et Télégraphes en Turquie.**

On sait qu'un spécialiste, chargé d'étudier les réformes à apporter à l'Administration des Postes et Télégraphes, avait élaboré un rapport qu'il avait soumis à l'autorité compétente. La réorganisation de ce service étant subordonnée, d'après les suggestions de ce rapport, à des dépenses de 3 à 5 millions, et cette somme ne pouvant être inscrite au budget de cette année, en raison des économies qu'on est décidé de réaliser, l'application des mesures de réforme et de réorganisation sera pour le moment ajournée en ce qui concerne les modifications nécessitant quelques dépenses.

Le rapport du spécialiste prévoit aussi la fusion des budgets des postes et des télégraphes, une légère augmentation à accorder au personnel et l'élévation à P. 7  $\frac{1}{2}$  du droit d'affranchissement des lettres pour l'intérieur et à P. 3 du coût du mot télégraphique.

### **Les colis postaux anglais parviendront plus rapidement en Egypte.**

L'Administration des Postes à Londres annonce que les colis à destination de l'Egypte, de l'Inde et de certains autres

pays d'Orient seront acceptés pour être transmis via France, à un tarif plus élevé que via Gibraltar, mais avec la compensation d'une réduction de six jour dans la transmission.

### **Deux nouveaux bureaux postaux**

Les autorités postales auraient décidé d'ouvrir deux nouveaux bureaux postaux dans les environs du port d'Alexandrie, vu l'importance de ce quartier commercial.

Le bureau qui se trouve actuellement dans les environs de l'école de Ras-El-Tine sera remplacé par un autre plus moderne.

### **Le Service Express s'étend.**

Le service Express s'étend de plus en plus en Egypte et il faut en féliciter l'Administration des Postes qui s'en occupe très sérieusement. Plusieurs localités ont été admises dernièrement à ce service : Kéneh, Sohag, Damiette, Kafr-El-Zayat, Héliopolis, Fayoum, etc.

A Ramleh (banlieue d'Alexandrie), des boîtes spéciales de couleur verte ont été installées aux stations du Tramway à Victoria et à San Stefano, à la résidence de S. E. Mazloum Pacha, ancien directeur général des Postes, à Glymenopoulo, et aux stations du Tramway à Bacos, Bulkeley, Sidi-Gaber, Sporting Club et Camp de César.

La levée se fait six fois les jours ordinaires et trois fois les dimanches et jours fériés, en coincidence avec les départs d'Alexandrie et des tournées de distribution dans cette ville.

Comme conséquence de cette extension, les lettres "Express" peuvent être distribuées dans tout Ramleh et non seulement jusqu'à Sporting Club comme par le passé.



L'Administration des Postes se plaît à espérer une sincère collaboration du public pour la bonne marche de ce service, en s'abstenant de déposer dans les boîtes spéciales du service "Express", d'autres correspondances que celles destinées à être transmises par ce service, et en affranchissant intégralement les envois de l'espèce.

### **L'excursion du C. P. E. aux Barrages**

C'est le Dimanche 11 Mai 1930 que le C.P.E. organisa la promenade aux Barrages projetée déjà depuis bien longtemps. Partis du Caire par le train de 8 h. 5, on arriva à destination à 8 h. 40. Il faisait beau et bon et l'on passa la journée joyeusement au milieu des rires, des monologues, des chants, des jeux de toute sorte, promenade sur le Nil, à dos d'âne, etc.

Cette promenade a été très appréciée par tous les membres du C.P.E., car elle leur a permis de se connaître encore plus amicalement et plus intimement que dans le cadre d'une salle de réunions. Le Comité organisera bientôt une nouvelle excursion; les convocations seront envoyées ultérieurement.

### **Le Musée Postal Egyptien.**

Nous avons annoncé dans notre dernier numéro, la nomination de S. E. Mohamed Bey Charara au poste de Directeur Général des Postes Egyptiennes en remplacement de S. E. Hassan Mazloum Pacha qui avait démissionné pour raisons de santé.

Le nouveau Directeur Général des Postes est un réalisateur, et dans le plan qu'il s'est tracé, nous relevons entr'autres le projet de création d'un musée postal égyptien qui contiendra, outre les timbres-poste émis depuis la

fondation du service postal en Egypte, des documents boîtes postales, cachets, sceaux, uniformes, enveloppes, livrets postaux, études et ouvrages philatéliques, etc. etc.

Dans une circulaire adressée à tous les agents et bureaux de poste égyptiens, S.E. Mohamed Bey Charara les invite à mettre à la disposition de l'Administration des Postes, les objets de ce genre en vue d'enrichir les collections du musée. En quelques semaines, le nouveau Directeur Général des Postes a constitué un noyau très intéressant comprenant les premiers cachets postaux égyptiens, les planches qui ont servies à l'impression des timbres-poste, des enveloppes, cartes-postales, fragments de lettres, etc. etc.

C'est le nouveau bâtiment de l'Administration Postale, à Port-Est, à Alexandrie, qui donnera asile au musée postal. Les visiteurs y auront libre accès à des horaires fixés et les ouvrages philatéliques, études, etc, qui formeront une bibliothèque spéciale, seront mis à la disposition de tous les intéressés

Un Conservateur qui sera nommé ultérieurement sera chargé de veiller sur tout ce qui a trait au musée. Naturellement, la haute surveillance incombera à S.E. Mohamed Bey Charara dont l'heureuse initiative n'est pas seulement à admirer, mais encore à louer très vivement.

Nous demanderons toutefois à Son Excellence de ne pas nommer une personne quelconque à ce poste délicat de Conservateur. C'est à quelqu'un connaissant bien le timbre et l'histoire du timbre que doit être attribué le poste en question, et non à un profane, qui peut être très au courant des rouages administratifs de la Poste, mais n'en demeurerait pas moins très profane en matière philatélique.

Nous espérons que notre point de



vue sera pris en considération et que c'est à un philatéliste que reviendra l'honneur de seconder S. E. Mohamed Bey Charara dans la réalisation de ce projet si intéressant.

### **Le Courrier Aérien entre l'Égypte et l'Amérique**

Des pourparlers avaient été engagés entre l'Administration des Postes Égyptiennes et "l'United States Domestic Air Mail", société américaine pour le courrier aérien, en vue de faciliter les communications postales entre l'Égypte et l'Amérique. A la suite de ces pourparlers, il a été décidé qu'à partir du 15 Mai, le courrier ordinaire et recommandé serait acheminé vers les diverses villes d'Amérique à bord des avions de cette Société. Un affranchissement supplémentaire de 25 millièmes par 20 grammes constitue la surtaxe imposée au courrier empruntant cette nouvelle voie. Les plis extérieurs devront porter la mention "United States Domestic Air Mail."

Des instructions ont été données aux divers bureaux postaux afin que les lettres et colis faisant parties de ce courrier soient envoyés de toute urgence aux ports d'expédition, afin d'éviter tout retard dans l'arrivée.

### **Le Rétablissement de l'échange des mandats entre la France et l'Égypte.**

L'échange des mandats ordinaires et télégraphiques ainsi que les envois de recouvrement entre la France, l'Algérie et l'Égypte a été rétabli depuis le 1er Juin.

On sait que cet échange avait été arrêté depuis la guerre à cause des fluctuations du cours du franc français.

Le montant maximum a été fixé à 5000 (cinq mille) francs français par

mandat ou par envoi sur la base de Frs 127,194 la livre égyptienne.

### **Le Courrier Aérien pour la Grèce**

Certains journaux ayant publié des informations au sujet d'un changement survenu dans le départ d'Alexandrie, du courrier aérien pour Athènes, nous nous empressons de signaler à nos lecteurs d'Égypte, et ce, afin d'éviter tout malentendu, que ces informations sont dénuées de fondement.

Les avions transportant le courrier pour la Grèce partent, comme d'habitude, tous les samedis d'Alexandrie, tôt dans la matinée. Le dernier délai pour les dites correspondances a été fixé à 6 h. p.m. le vendredi, au bureau central des Postes à Alexandrie. Quant aux autres bureaux, les correspondances doivent être expédiées de façon à arriver au bureau d'Alexandrie avant l'horaire précité.

Les courriers aériens pour la Grèce arrivent à Athènes dans l'après-midi du jour du départ de l'avion.

### **Etiquette et Douane.**

Les autorités postales portugaises ont demandé à l'Administration des Postes d'attirer l'attention des expéditeurs, sur le fait que les lettres contenant des objets passibles de droits de douane, doivent être revêtues de l'étiquette verte réglementaire et porter en plus l'indication: "En douane" en caractères bien visibles,

### **Le Courrier Aérien aux Indes.**

En égard aux avantages dont peuvent bénéficier les expéditeurs des correspondances ordinaires et recommandées pour les Indes, il a été décidé d'utiliser la ligne aérienne entre



Karachi et Delhi pour l'acheminement des correspondances précitées et ce, moyennant le paiement d'une surtaxe de 20 millièmes par port de 20 grammes ou fraction en plus de l'affranchissement habituel, de l'envoi et de la surtaxe aérienne fixée pour le trajet entre l'Égypte et Karachi.

Les annotations suivantes doivent clairement figurer en langue anglaise sur les enveloppes de ces correspondances, suivant leur destinations :

1<sup>o</sup>) Correspondances pour Bombay pour les Indes du Sud et Ceylon  
"By Air Karachi-Jodhpur"

2<sup>o</sup>) Correspondances pour le Nord des Indes :  
"By Air Karachi-Delhi"

Au cas où les correspondances doivent également être transmises par la voie aérienne entre l'Égypte et Karachi, l'annotation suivante doit figurer avant une de celles qui sont mentionnées ci-dessus :

"By Air-Mail Egypt-Karachi".

N.B. Il n'y a aucun avantage à emprunter la ligne aérienne indienne précitée pour l'acheminement des correspondances destinées aux localités des provinces de Burna et de Penjab.

### Naissance

Nous avons appris avec plaisir la naissance du petit Robert Tabet, fils de notre ami, M. Charles Tabet, ancien trésorier du Club.

Nos sincères félicitations.

### Deuil

Notre ami Isidore Appel, vient d'être cruellement éprouvé par la mort de son père, M. Moïse Appel, survenue le 25 Avril.

Nous prions M. Isidore Appel et sa famille de bien vouloir trouver ici l'expression de nos condoléances les plus émues.

### Adhésion de l'Orient Philatélique

#### A La F. I. P. P.

C'est avec plaisir que nous informons les membres du C. P. E. que L'ORIENT PHILATELIQUE a adhéré à la Fédération Internationale de la Presse Philatélique dont le Siège est à Turin.

M. Georges Khayat, Président du C. P. E. a été élu député de la F. I. P. P. pour l'Égypte, pour les années 1930-1931, et Membre du Bureau du Comité de la Fédération.

Nous espérons que l'affiliation de notre organe à la F. I. P. P. ne pourra que contribuer de plus en plus au développement de la philatélie en Égypte et engageons tous nos confrères philatélistes à y adhérer.

Pour tous renseignements, s'adresser au Secrétariat du Club. (Prière de noter la nouvelle adresse: 4, Rue Sidky Pacha)

### Le C. P. E.

#### et ses Membres d'Honneur

Nous avons le plaisir d'informer les Membres du C. P. E. que Son Excellence Mohamed Bey Charara, Directeur Général des Postes Égyptiennes, a bien voulu accepter à faire partie de notre Société comme Membre d'Honneur.



Nous remercions vivement Son Excellence pour l'encouragement qu'il a bien voulu manifester à l'égard de notre Société et le prions de bien vouloir trouver ici l'expression de notre vive reconnaissance.

D'autre part, Son Excellence le Baron Emile de Heerdt d'Eversberg, Gentilhomme de la Chambre de S.M. la Reine des Pays-Bas, au Caire, qui avait bien voulu assumer la Présidence d'Honneur de notre Exposition Philatélique, a accepté également de faire partie du C.P.E. à titre honoraire.

Nous ne doutons pas qu'avec l'aide et le bienveillant appui que le C.P.E. trouvera toujours auprès de ses Membres d'Honneur, notre Société ne pourra que prospérer toujours de plus en plus, et devenir bientôt une des plus importantes Sociétés Philatéliques du Monde.

### Notre nouveau local

Les Membres du C.P.E. sont informés qu'à partir du 1er Juillet prochain le Club Philatélique d'Egypte tiendra ses réunions au Circolo Antoniano, Rue Kénisset El-Guédideh, au Caire.

Les réunions auront lieu trois fois par semaine, de 7 h. à 10 h. p.m. le lundi, jeudi et samedi. Toutefois, le lundi sera spécialement affecté aux réunions du Comité.

D'autre part, nous prions les Membres du C.P.E. de bien vouloir noter la nouvelle adresse du Secrétariat du C.P.E. où doivent être dirigées toutes correspondances, lettres, demandes d'admission, etc.



### ALI BABA

Ce merveilleux paquet de beaux rares et authentiques timbres de Albanie, Anatolie, Antioquia, Calédonie, Caméroun, Congo, Corée Dahomey,

Elobey, Epirus, Fiume, Gabon, Guadeloupe, Guinée, Guyane, Haute Volta, Yvoir, Labuan, Libéria, Madagascar, Martinique, Miquelon, Monténégro, Niger, Nyassa, Océanie, Oubangui, Perse, Réunion, Rhodesia, Sénégal, Somalie, Soudan, Togo, Turquie, Vatican, Wallis-Futuna.

Ce magnifique lot pour seulement 6 pence en même temps vous recevrez un envoi à choix intéressant. Demandez un numéro gratuit de notre journal international.

Ecrivez s. v. p. aujourd'hui à

COSMOPHILATELIST, Leodegarstr. 2,

Lucerne (Suisse)

### PHILATELISTES SPECIALISTES D'EGYPTE ET D'ORIENT

**Adhérez au Club  
Philatélique d'Egypte  
le plus important  
Club Philatélique  
d'Orient.**

Secrétariat :

4, Rue SIDKY PACHA

Le Caire.



# LISTE DES MEMBRES DU C.P.E.

---

## MEMBRES D'HONNEUR

S.E. AHMED BEY MAZLOUM

Juge au Tribunal Mixte, Alexandrie

---

S.E. MOHAMED BEY CHARARA,

Directeur Général des Postes, Alexandrie

---

S.E. Le Baron EMILE DE HEERDT D'EVERSBERG,

Gentilhomme de la Chambre de S.M. la Reine des Pays-Bas  
Légation des Pays-Bas, Le Caire.

---

## MEMBRES ACTIFS

1. — GEORGES KHAYAT — 14, Rue Mazloum Pacha, Le Caire. Recherche Egypte, neufs et oblitérés, préférence neufs en blocs de quatre avec millésimes —
2. — FERNANDO GEMIGNANI — B.P. 254, Le Caire. Désire timbres - poste Egypte, Europe, Proche-Orient, contre tous pays. Pas premier.
3. — ROBERT MIRABELLI — C/o Sun Life Assurance Coy. of Canada, B.P. 1053, Le Caire.
4. — CHARLES TABET — B.P. 1107, Le Caire. Accepte en échange, timbres-poste de Syrie, Grand-Liban, 1er choix. Pas premier.
5. — EUGENE GALDES — B.P. 568, Le Caire. Echange timbres-poste de tous pays. Recherche Europe et colonies.
6. — FRANKLIN BERNARD — Architecte. 17 Rue Antikhana. Le Caire.



- 7 — ALFREDO DAZZI — 4, Chareh Wabour El Fransaoui, Imm. Baker (Boulac)  
Le Caire. Désire recevoir des envois à choix jusqu'à 1924. Pas prem.
- 8 — ALEXANDRE DIGRIS — Comptoir National d'Escompte de Paris, Le Caire.  
Désire en échange tous pays, bons timbres de premier choix seulement.  
Pas premier.
- 9 — MARIO ANASTASIA — B.P. 955 Le Caire.
- 10 — ISIDORE APPEL — C/o S. Goldenberg. 19 Avenue Fouad 1er, Le Caire  
Désire en échange timbres-poste Europe. Donne tous pays.
- 12 — UGO CARBONARO — B.P. 254, Le Caire. Echange désiré avec tous pays
13. — A. CHOUKRI — Le Caire. Echange timbres-poste désire Orient. Donne  
tous pays.
16. — SAMY FRIEDMANN — B.P. 372, Le Caire. Recherche timbres-poste aériens  
Neufs seulement.
18. — ANT. CORECCO — Banco Italo Egiziano. Le Caire.
19. — MARIO RECH — 15 Rue Chitty Bey, Choubrah. Le Caire. Désire faire  
des envois à choix de timbres-poste tous pays, aussi colonies.
29. — GEORGES DAHAN — Société des Eaux. Le Caire.
31. — VINCENZO PRUDENTE — 8, Rue du Télégraphe. Le Caire. Désire faire  
et recevoir de bons envois à choix de tous pays.
32. — SELIM BEY MISSALLI — 5, Rue Salmi Choubra, Le Caire. Donne Egypte  
Soudan Egyptien, Arabie, Palestine, Grand-Liban aux meilleurs prix.
34. — GEORGES ZAMROUD — 23, Rue Birket El Ratle, Le Caire. Désire échan-  
ger des timbres-poste de tous pays. Catal. Yvert 1930.
35. — JOSEPH HOMSY — 6. Rue Manakh, Le Caire. Envoi carnets à choix et  
mancolistes, timbres tous pays. Meilleures références.
37. — ALEXANDRE ZALZAL — 13, Rue Aboul Sebaa, Le Caire. Désire acheter  
timbres-poste proche-Orient. Faire offres. Echange aussi.
38. — D. MAGRI OVEREND — 5, Rue Aziz, Choubra, Le Caire, Echange re-  
cherché avec tous pays.



41. — VICTOR LEON — 209, Avenue de la Reine Nazli, Le Caire. Débutant désire échanger timbres-poste tous pays avec débutants.
42. — G. SAMMAN — B.P. 901, Le Caire
43. — EMILE HENOUD — Comptoir National d'Escompte. Le Caire. Désire recevoir des envois d'Egypte, Syrie, Palestine, Grand Liban, Soudan Egyptien contre tous pays.
48. — GADALIA MOGHNAGHE — 45, Rue Sakakini. Le Caire
49. — FELIX B. LASSIN — 47, Rue Falaki, App. No. 19 Le Caire. N'accepte que timbres commémoratifs.
50. — YVES B. LASSIN — 17, Rue Kasr El Nil, Le Caire.
51. — ELIAS T. HOYEK — Poste Restante, Daher. Le Caire. Echange timbres-poste tous pays.
52. — FICHEL KLEIN — 3, Rue Maghraby, Le Caire. Achat de lots et collections de toute importance.
54. — IVANOFF CENTONZE, — 117, Avenue de la Reine Nazli, Le Caire. Echange timbres-poste tous pays. Désire recevoir des envois à choix préférablement commémoratifs.
55. — JOSEPH CARALY — B.P. 1107, Le Caire. Echange Europe, Amérique contre Turquie, Egypte et Soudan.
57. — GEORGES ZARTARIAN — 13, Avenue Fouad 1er. Le Caire. Achat et vente de timbres d'Egypte commémoratifs etc, etc. Turquie (Mustapha Kemal et autres) Syrie, Palestine, Transjordanie.
66. — JOSEPH SINANIAN — 13, Avenue Sultan Hussein, Héliopolis près Le Caire. Achat, vente et échange timbres rares tous pays. Désire recevoir préférablement non dentelés neufs paires ou blocs, Turquie toutes émissions.
67. — ARMAND BAUDOUY — 2, Rue Nag Hamadi, Héliopolis. Vente timbres-poste pour collections prix avantageux.
73. — ARMANDO LOMBARDO — 3, Rue Nemr, App. 17, Le Caire.



77. — RAYMOND ASSAYAS — 5, Rue Kasr El Nil, Le Caire.
78. — PIERRE NACCACHE — 2, Rue Sidi Gaber, Héliopolis, Recherche Egypte Syrie, Grand Liban, Port-Said, Soudan, Belgique.
79. — GEORGES ZEHERI — 17, Rue Doubreh, Le Caire. Achat, vente et échange de timbres neufs de tous pays.
84. — MOHAMED AMIN FAWZI — Banque Misr, Le Caire. Echange désiré Egypte contre Arabie et Nejd.
85. — ANTOINE PHONEAS — 4, Rue Wabour El Fransaoui, Le Caire.
89. — BEDROS MELIKIAN. — Billard Palace. Avenue Fouad 1er, Le Caire. Echange et vente de timbres rares de tous pays.
- 90 — Me JOSEPH HAKIM. 41 Rue Madabegh, Imm. Rabbath, Le Caire. Echange des timbres d'Egypte, Syrie Palestine, Grand-Liban contre des timbres d'autre pays.
91. — ATHANASE ZOTOS. — C/o Pharmacie Zotos - Ezbekieh, Le Caire.
98. — MILTON PECHLIVANOS - 40, Rue Falaky, Le Caire. Désire timbres de Grèce et classiques tous pays.
101. — ALY E. NAHAS. — C/o Deutsche Orient Bank, Le Caire. Désire Colonies Anglaises, neuf seulement
102. — IBRAHIM JAJAH. — 22, Rue Zaki Bey Daher, Le Caire. Vente timbres Syrie, Grand Liban, Palestine, Alaouites etc.
105. — Mme FRANÇOISE SERVEUX, — Maison Bircher B.P. 45 Le Caire, N'échange que sur sa demande.
- 110 — JEAN GEOVANOS. Imm. Osman Bey Darwish. Bab El-Hadid, Le Caire, Débutant, désire tous pays, donne tous pays.
- 116 — ALDO FRANCESCHI, 33, Rue Mansour, Bab-el-Louk, Le Caire.
- 117 — "Le Bon Pasteur" ANTAKI & AYOUB, 6, Rue du Sphinx, Héliopolis, près Le Caire, Egypte. Désire timbres du Proche-Orient, donne timbres tous pays.
- 120 — Dr. ALEX. HOMSY, Rue Emad-El-Dine, Imm. C. Le Caire. Collectionne Belgique seulement.
- 121 — Mlle. M. MOLLY, Secrétariat du C.P.E., 4, Rue Sidky Pacha, Le Caire.



## MEMBRES CORRESPONDANTS

15. — C. NICOLAIDES — 16, Rue Ramsès, Port Said. Spécialisé dans les pays suivants: Chypre, Malte, Egypte, Palestine, Côte des Somalis, Crête, (Administration) Port-Said, Alexandrie. Echange donne tous pays. Pas premier
17. — ERNEST VASSALIO — Compagnie du Canal de Suez Port-Tewfik.
21. — EMMANUEL MILLOT — Berthenicourt, par Moy Aisne, France. Recherche timbres-poste tous pays donne en échange Europe.
22. — E. SCHWARTZ — C/o National Bank of Egypt, Ex-Lloyds Bank Ltd. Alexandrie. Recherche Egypte neufs en blocs de quatre avec millésimes. Pas premier.
23. — A. BISCHOFBERGER — Collège Saint Louis, Tantah. Moyen avancé cherche Egypte, Palestine, Soudan. Donne Suisse, U.S.A. Col. Franç. et angl. échange sérieux seulement, Corresp en franç. anglais, allemand
27. — A. VAN DER WILLIGEN — 454, Beeklaan, La Haye, Pays Bas. Désire timbres oblitérants sur entiers. Donne Pays - Bas et Col.
36. — A. RIFFIS — 7, Rue Said. Port-Said. Echange seulement avec collectionneurs sérieux. Ne donne que Colonies Françaises.
39. — VICTOR ANHOURY — Port-Said. Spécialité timbres d'aviation, aérogrammes, 1er vol. Echange aussi.
45. — JEAN A. FRANGAKIS — 5, Boulevard Zaghloul, Alexandrie.
46. — GEORGE L. PFEIFFER — District Representative, Sun Life Assurance Co. of Canada, P.O.B. 500, Kindersley Sask, Canada. Recherche timbres-poste colonies anglaises. Donne en échange bons timbres Canada colonies anglaises
53. — ALFRED ROSENZWEIG — 17, Avenue de Bourgogne, Parc St. Maur (Seine) N'échange que sur sa demande.
56. — MAURICE GROSJEAN — Caissier à la Compagnie du Canal de Suez Ismaïlia. Désire recevoir des envois à choix, timbres d'Egypte, Syrie, Palestine, Colonies Françaises



58. — ANTOINE RODRIGUEZ — Attaché au Consulat de France, Alexandrie  
Désire timbres-poste Egyptiens et timbres oblitérés Bureaux Levant  
avant émissions timbres pour ces Bureaux. Donne bons timbres Europe  
et Etranger
60. — NAGI ABADIER HENEIN EL AGGAR — Assiout. Haute-Egypte. Désire  
échanger timbres-poste tous pays. Donne tous pays.
61. — Mme EMILIE ELIA — Suez. Désire échanger timbres-poste Proche Orient  
et timbres aériens neufs ou sur enveloppes. Donne tous pays.
62. — CH. LAMBIS — Rue Sultan Hussein, B.P. 317, Port-Said, Echange tim-  
bres-poste tous pays.
63. — RODOLFO KARINA — Poste Restante. Port-Said.
64. — JOSEPH ABDULAHAD — P.O.B. 99, Bagdad, Iraq.
65. — CH. TSOPOLIDIS — 10, Rue Sésostris, Alexandrie.
68. — MARCO A. JERASSI — Poste Restante. Haifa Palestine. Achat et vente  
timbres de Palestine. Désire échange Proche-Orient et Egypte contre  
Palestine.
71. — MOHAMED ALY TABRIZI. — Tanta. Egypte — Echange timbres-poste  
tous pays séries complètes, neufs ou usés, Base Yvert. Corresp. en  
Anglais, Arabe, Turc et Persan.
72. — H. VRIENS — Troyentenhoflaan 5, Berchen — Anvers, Belgique.
74. — PAUL MARCEL GANS — Avenue Meissonier (Angle boulevard Albert 1er)  
Antibes (A.M.) France — Désire recevoir des timbres neufs et  
particulièrement Egypte.
75. — R. FARAGE—68-178 Souk El-Ghazil, Bagdad, Iraq. Désire Egypte 1 à 7  
contre séries complètes d'Iraq et Turquie 1 à 4.
76. — EMMANUEL CH. MARIAKIS — B.P. 292, Port-Said, Achète timbres des  
Colonies Françaises. Désire recevoir de bons envois à choix. Echange  
aussi en donnant tous pays.
80. — ERNST SCHMID — Postfach Seidengasse 12277, Zurich Suisse.
- 122 — NARCISSE M. MAGARBEL, Beni-Souef, Haute-Egypte.



81. — OSCAR STAHEL, — Sihlstrasse 3 - Zurich I Suisse. Désire et procure aérogrammes 1er vol. — Echange timbres tous pays. Procure les timbres en cours de la Suisse et du Liechtenstein aux membres du C.P.E. à la valeur faciale plus 5%.
82. — GASPARE CASSINIS — B.P. 819, Alexandrie. Spécialiste en timbres classiques.
83. — LEON GUERRY — 17, Rue Port Est, Alexandrie.
86. — OH. KADIFIAN — B.P. 8, Alexandrie. Désire acheter pièces isolées bandes, blocs sur enveloppe, lettres ou fragments de Sicile seulement (Effigie de Ferdinand).
87. — MUSTAPHA IBRAHIM BEY DE COURTEN — Caixa Postale 13, Borda de Matta. Sul de Minas, Brésil. Contre Egypte et Soudan donne Amérique du Sud.
88. — KRZYSTOF CICHOCKI, Tamka 23m.38 Warszawa, Pologne. Donne d'après manco liste: Dantzig, Soviet, Esthonie. Lithuanie Centrale, Pologne et Suisse contre bons timbres cote min. 2 frs. Communs en grande quantité. Base Yvert ou pièce contre pièce.
92. — OTO KOHN, Kaptol 17 - Zagreb - Yougoslavie, Désire timbres-poste Egyptiens, Proche Orient, Somalie, Chypre, Syrie, Palestine etc, contre Bosnie, Yougoslavie, Hongrie, Autriche etc. Corresp. Anglais, Allemand Français.
93. — E.D. ROUMAYAH. — B.P. N. 4 Bagdad. Cherche Egypte et Proche Orient donne Iraq, Perse etc, Pas 1er, Envoi minimum Frs. 250. Base Yvert 1930. Pas communs. Corresp. Français, Anglais, Arabe.
94. — TADROS MIGALLI, — Rue Bahr Anz, Ginenet el-Hosary, Fayoum. Désire acheter et échanger timbres-poste tous pays.
95. — ALBERT EID — Rue Mayiermont, Geneval, Belgique.
96. — EMERSON A. STONER, — P.O.B. 444, Benicia, Californie. E.U.A. Débutant désire échanger timbres-poste tous pays avec débutant. Désire aussi revues et journaux pour se perfectionner dans la langue Française. Corresp. en Français ou Anglais.
97. — L. RONCA — B.P. 69 Suez, Egypte. - Désire échanger timbres poste tous pays. Donne Italie, colonies Italiennes, Proche Orient et pays divers.
99. — FELIX COHEN, — P.O.B. 1823 Alexandrie,



100. — N. S. ALFIERI, P.O.B. 845, Alexandrie.
103. — J. COCO BONANNO, — 13 Rue El Metwalli, Alexandrie, est toujours acheteur au comptant de timbres-poste d'Egypte, Palestine, Grand-Liban et Syrie.
104. — Dr. SALAMA ROPHAEL, Sedfa, Egypte.
106. — Lieutenant ZOLTAN SCHIMPL. Spitalul Militar de Ochi, Cernauti, Roumanie. Echange timbres-poste base Yvert, Michel et cartes postales t.c.v. avec tous pays. Réponds toujours. Donne Roumanie et pays voisins. Correspond en Français et Allemand.
107. — GUIDO LOMBARDO — 17, Rue Gorst. Bulkley, Ramleh. Alexandrie
108. — FRANÇOIS FILETTI, C/o Consulat de France, Port-Said, Egypte. Désire échanger bons timbres tous pays, nombre contre nombre.
109. — M. ZOLOTAREWSKY. Galata Posta kutusu 379, Istanbul (Turquie.) Cherche timbres d'Egypte, Palestine et du Proche Orient. Donne Turquie, Russie et ses limitrophes. Echange, vente, achat, Corresp. en français hébreu, turc, russe.
111. — Ing. Ant. IATROU — Municipalité d'Alexandrie, Alexandrie.
112. — CONSTANTIN G. ANGELOU — Rue Proastiou et Smolenski No. 34 Athènes, Grèce. Officier en retraite de l'Infanterie Hellénique, Secrétaire de la Société Philatélique Hellénique. Echange seulement avec collectionneurs sérieux.
113. — ALEX. B. BENFER — Stortstraat 221, Den Haag, HOLLANDE.
114. — M. D. RADDI. VII Neubaugasse 49, Vienne, Autriche.
115. — JAROMIR SKRIVANEK — Direction des Postes, PARDUBICE, Tchécoslovaquie. — Echange Europe surtout centrale contre Afrique, Asie et toutes Colonies - Aussi avec débutant - Yvert ou par pièce. — Procure aux membres tous les timbres en cours de la Tchécoslovaquie contre la valeur en francs, plus port recommandée 5 frs. sans commission.
118. — SHEIKH MOUSTAPHA HAMMAD AL SIDDIQI AL ROOFFAAI AL MADANI. Port Louis, Ile Maurice.
119. — HAJEE ABOO BAKAR HAJEE ESSACK. 38, Royal Street, P.O.B. 65, Port Louis, Ile Maurice.



## CIRCULATIONS PHILATÉLIQUES

du C.P.E.

Carnets reçus au 15 Juin 1930

| Adhérent N. | 1   | carnets | 18 |
|-------------|-----|---------|----|
| "           | 2   | "       | 13 |
| "           | 3   | "       | 12 |
| "           | 8   | "       | 2  |
| "           | 21  | "       | 1  |
| "           | 27  | "       | 3  |
| "           | 31  | "       | 3  |
| "           | 35  | "       | 5  |
| "           | 43  | "       | 10 |
| "           | 52  | "       | 5  |
| "           | 61  | "       | 5  |
| "           | 67  | "       | 2  |
| "           | 72  | "       | 12 |
| "           | 73  | "       | 3  |
| "           | 75  | "       | 1  |
| "           | 79  | "       | 10 |
| "           | 80  | "       | 2  |
| "           | 81  | "       | 2  |
| "           | 85  | "       | 2  |
| "           | 92  | "       | 2  |
| "           | 114 | "       | 4  |

Tous les Carnets doivent être  
adressés à :

**M. ALFREDO DAZZI.**

4, Chareh El Wabour El Faransoui  
Imm. Baker (Boulac)

LE CAIRE

# The Egyptian Stamp Mart.

## HOMSY & PERULLO

6, Rue Manakh, 6

LE CAIRE

Vente et achat de  
timbres-poste tous pays

Maison la mieux fournie  
et vendant

le meilleur marché ;

Spécialiste d'Orient

Alexandrie

Port-Saïd

Escompte de 10 %

accordé aux membres

du C.P.E.



# LA PAGE DU RIRE

## A la poste

Un Monsieur s'approche gravement du guichet des renseignements et s'adresse à l'employé :

— Pardon, Monsieur, demande-t-il, pensez-vous que si je mets cette lettre à la poste maintenant, elle arrivera demain à Alexandrie ?

— Mais certainement, Monsieur, répond l'employé en souriant.

— Moi, je ne le crois pas.

— Et pourquoi donc ?

— Parce qu'elle est adressée à Port-Said.

\* \* \*

Deux Marseillais se disputent sur les mérites et l'intelligence de leurs chiens.

— Le mien, dit l'un, est extraordinaire. Il porte mes lettres à la poste. Or, hier, il en a laissé tomber une et s'est mis à remuer la queue. Pressentant quelque chose d'insolite, j'ai ramassé la lettre, je l'ai pesée et j'ai constaté qu'elle était insuffisamment affranchie.

— Je vous crois, répond son compagnon; mais le mien est plus fort encore. Il porte aussi mes lettres à la poste. Or, ce matin, lui aussi en a laissé tomber une, et il n'a jamais voulu la reprendre; savez-vous pourquoi ?

— Non.

— La suscription était fausse; il y avait une petite erreur d'adresse. J'avais inscrit "Rouen, Loire Inférieure", au lieu de "Seine Inférieure".

\* \* \*

— Tu ne dois rien au facteur pour cette lettre ?

— Non, non, le... porc est payé...

\* \* \*

Madame. — Quelle sale organisation que la poste ici ! On ne distribue qu'une seule fois le courrier par jour. Je vais me plaindre de cet état de choses auprès du Ministère.

La bonne. — Oui, Madame, vous ferez bien. Vraiment cela devient intenable !

Madame. — Et qui vous a demandé votre avis, vous ?

La bonne. — C'est que, Madame, je suis fiancée avec le facteur.

\* \* \*

Voulez-vous me signer votre déclaration verbale de tout-à-l'heure ? Les paroles s'en vont, mais les écrits restent.

— Ah, non ! Il n'y a pas que les paroles qui s'envolent seulement; les écrits en font autant maintenant.





### Dans L'Autobus.

Deux Messieurs d'aspect et d'âge respectables sont assis sur la même banquette.

L'un deux lit un journal.

L'autre regarde avec intérêt l'invraisemblable embouteillage qui obstrue la Place de l'Opéra. Soudain une inquiétude se lit sur son visage. Il se penche vers son voisin, et non sans effort, lui demande poliment :

— Pa... a... rdon, Me... monsieur... Pou... pourriez-vous m'indiquer où je... dois de... descendre pou... pou... pour aller... à... à... la gr... grande po... po... poste d'Ataba-El Kha... Khadra ?

Le lecteur du journal ne semble pas même avoir entendu. Il s'absorbe dans sa lecture.

Le pauvre bègue va répéter sa question, mais une jeune dame assise en face de lui le prend en pitié et lui donne le renseignement.

Arrivé à destination, le bègue salue poliment la jeune femme, jette un regard

courroucé au lecteur du journal et descend.

La jeune femme poussée par la curiosité s'adresse alors au voyageur silencieux et lui dit :

— Pourquoi donc Monsieur, n'avez-vous pas répondu à ce voyageur ? Seriez-vous par hasard sourd ?

Le lecteur replie soigneusement son journal et répond :

— N... non... Ma... madame ! Je... je... ne suis pas... pas du tout sou... sourd. Mais je suis... bè... bègue... aussi. Alors je n'ai pas... voululu répondre pour deux raisons : d'abord... parce que que je n'au... n'aurais pas eu le temps... ma... matériel de dodo... de donner le renseignement que que ce Me... Monsieur me demandait... Et aussi... pas... parce que que... sûre... sûrement il aurait crû... crû... que je me me payais... sa tête; et alors, il m'au... il m'aurait in... invectivé et je lui aur... aurais... répondu... et il aur... aurait man... manqué sa stata... sa... station.

### PETITES ANNONCES ECONOMIQUES

#### La Ligne P.T. 2

Désire timbres poste premier choix jusqu'à 1924. Donne en échange tous pays. Alfred Dazzi, 4, Wabour El-Fran-saoui, Im m. Baker (Boulac.) Le Caire

V. Prudente, 8 Rue du Télégraphe-Le Caire. Contre sérieuses références je fais des envois à choix de tous pays. Accessoires philatéliques : pinces, carnets, loupes, charnières etc., toujours en stock.

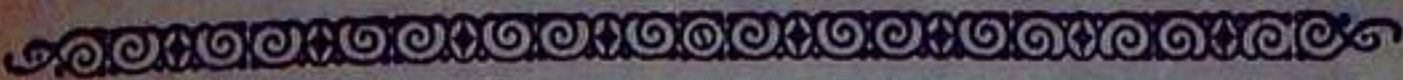
A. Choukri E. Timbres Poste, Le Caire (Egypte). — Achète tous timbres d'Egypte,

Soudan, et Palestine, à la pièce, par mille. N'accepte que du premier choix. Faire offres.

Joseph Abdulahad, P.O.B. 99, Bagdad, Iraq. — Ready to supply any quantity of Iraq stamps. Discount 15 % to all member of C.P.E. — 50 of 1 anna for P.T. 4. 60 of 2 an: P.T. 5 & 50 mixed for P.T. 8. Cash with order. Price list on application.

F. Gemignani B. P. 254. Le Caire. Offre timbres-poste Egypte et pays du Proche Orient à de bonnes conditions. Donne en échange tous pays contre Europe et Proche Orient.





# ATTENTION !

*Cet avis annule le précédent (voir page 17)*

---

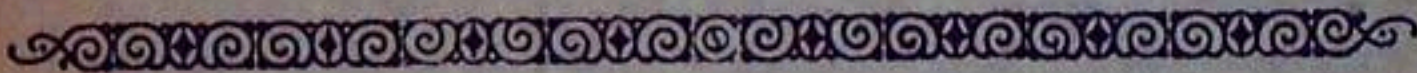
## Membres Actifs

*Ne manquez pas les réunions du C.P.E. au  
Secrétariat du Club 4, rue Sidky Pacha (1er étage)*

**ACHAT — VENTE — ECHANGE**

=== Primes de présence ===

**Tous les mercredis soirs à 7h. p.m.**



## A V I S

*Les Membres du C.P.E. qui dési-  
reraient recevoir des envois à choix,  
sont priés de bien vouloir en faire la  
demande au Chef des Echanges.*

---





# E. L. ANGELLOU

13, Rue El-Manakh 13.

Tél. 4009 Ataba -- LE CAIRE

est toujours acheteur au comptant de gros lots de timbres :

*d'Egypte, Soudan, Syrie (vues) etc.*

même les plus communs, ainsi que de collections de toute importance

—

Peut fournir toutes les raretés d'Egypte, Soudan et Arabie en  
parfait état et à de bonnes conditions